

פּאַפּירענע קינדער-PAPIRENE KINDER

Paroles : Morris Rund - Musique : David Meyerowitz (1867-1943)

Version chantée par Hana grynboym

A brivele geshribn hot mayn mamenu mir , Yankele Zindele , hob got in harts. Du bist der eltster fun di kinderlekh fir , Ze zikh mit ale un shtil mir mayn shmertz.	אַ בריוועלע געשריבן האָט מיין מאַמעניו מיר , יאַנקעלע זונדעלע האָב גאָט אין האַרץ. דו ביסט דער עלטסטער פֿון די קינדערלעך פֿיר , זע זיך מיט אַלע און שטיל מיר מיין שמערץ.
Avek iz shoyrn yorn ir hot bilder geschikt , Un derbay mir geshribn az aykh hot got baglikt Dort ergetz vayt in dem goldenem land un mer hob ikh kinderlekh fun aykh nit gehert . Ikh kuk oyf di bilder fun di oygn mikh trert,	אַוועק איז שוין יאָרן איר האָט בילדער געשיקט , און דערביי מיר געשריבן אַז איך האָט גאָט באַגליקט דאָרט ערגעץ ווייט אין דעם גאָלדענעם לאַנד , און מער האָב איך קינדערלעך פֿון איך ניט געהערט. איך קוק אויף די בילדער פֿון די אויגן מיר טרערט ,
Papirene kinder hot ikh oyf der vant Baym esn , baym shlofn, un bay mayn oyfshteyn. Kuk ikh oyf di bilder un redt tsu zikh aleyn.	פּאַפּירענע קינדער האָב איך אויף דער וואַנט. ביים עסן , ביים שלאָפן , און ביי מיין אויפֿשטיין , קוק איך אויף די בילדער און רעד צו זיך אַליין.
Papirene kinder hob ikh oyf di vent Papirene kinder brekh ikh mayne hent	פּאַפּירענע קינדער האָב איך אויף די ווענט , פּאַפּירענע קינדער און ברעך מינע הענט ,
Papir iz gevorn fun mayn fleysh un blut, Ikh shray veyn un klog umsonst mayn geshrey , Di shtiklekh papir vos filn den zey ? Papirene kinder un mer hob ikh nit , mer hot ikh nit.	פּאַפּיר איז געוואָרן פֿון מיין פֿלייש און מיין בלוט , איך שריי וויין און קלאַג אומזיסט מיין געשריי. די שטיקלעך פּאַפּיר וואָס פֿילן דען זיי ? פּאַפּירענע קינדער און מער האָב איך ניט מער האָב איך ניט

Gedenkt ir nor dan ven ir hot mikh
 farlozt ?
 Ayer gutinker tate iz geven shoyt toyt.
 Fil mi , fil gezunt es hot mikh dan
 gekost,
 Gevashn fremde vesh farzorgt aykh
 mit broyt.
 Itzt iz ayer mame shoyt shvakh un
 groy,
 Der koyekh fun dan iz bay mir shoyt
 nishto.
 Iz elnt aleyt un dos harts nokh aykh
 benkt,
 Fargesn di mame , hot ir kinder glaykh,
 Ikh bet itzt bay got er zol mokhl zayn
 aykh ,

Eyns, ober kinder eyns khotsh gedenkt
 Ven ikh vel shtarbn shpeter tsu frier,
 Dermont khotsh di mame zagt nokh ir.

געדענקט איר נאך דאן ווען איר האָט מיך
 פֿאַרלאָזט ?
 אייער גוטינקער טאַטע איז געווען שוין
 טויט.
 פֿיל מי פֿיל געזונט עס האָט מיך דאָן
 געקאָסט ,
 געוואָשן פֿרעמדע וועש פֿאַרזאָרגט אייך מיט
 ברויט.
 איצט איז אייער מאַמע שוין שוואַך און גרוי,
 דער כּוּח פֿון דאָן איז בייַ מיר שוין נישטאָ.

איז עלנט אַליין און דאָס האַרץ נאָך אייך
 בענקט ,
 פֿאַרגעסן די מאַמע האָט איר קינדער גלייך ,
 איך בעט איצט בייַ גאָט ער זאָל מוחל זיין
 אייך ,

איינס, אָבער קינדער, איינס כאָטש
 געדענקט
 ווען איך וועל שטאַרבן שפעטער צו פֿריער ,
 דערמאָנט כאָטש די מאַמע זאָגט קדיש נאָך
 איר.